

No. 23104

**ALGERIA
and
NIGER**

**Convention concerning the demarcation of the State frontier
(with annexes). Signed at Algiers on 5 January 1983**

Authentic texts: Arabic and French.

Authentic text of the annexes: French.

Registered by Algeria on 16 October 1984.

**ALGÉRIE
et
NIGER**

**Convention relative au bornage de la frontière d'État (avec
annexes). Signée à Alger le 5 janvier 1983**

Textes authentiques : arabe et français.

Texte authentique des annexes : français.

Enregistrée par l'Algérie le 16 octobre 1984.

CONVENTION¹ RELATIVE AU BORNAGE DE LA FRONTIÈRE D'ÉTAT ENTRE LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE ET LA RÉPUBLIQUE DU NIGER

La République Algérienne Démocratique et Populaire et
La République du Niger,

Considérant les liens étroits d'ordre géographique, historique, économique, culturel et social qui ont toujours existé entre le Peuple de la République Algérienne Démocratique et Populaire et le Peuple de la République du Niger ainsi que la conscience de leur communauté de destin;

Désireuses de renforcer les liens fraternels et de bon voisinage qui unissent les deux Pays et de promouvoir entre eux, dans tous les domaines, la coopération la plus étroite et la plus fructueuse;

Résolues à œuvrer pour le respect et l'application des principes énoncés dans les Chartes des Nations Unies et de l'Organisation de l'Unité Africaine²;

Convaincues que le bornage de la frontière commune des deux Etats, conformément au principe de l'intangibilité des frontières héritées à l'indépendance tel que proclamé par la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'OUA, tenue au Caire du 17 au 21 juillet 1964, dans sa Résolution n° AHG/16 qui stipule que : « tous les Etats membres s'engagent à respecter les frontières existant au jour où ils ont accédé à l'indépendance », constitue un instrument privilégié permettant d'atteindre ces buts;

Ont décidé de conclure la présente Convention.

Article 1^{er}. La frontière d'Etat entre la République Algérienne Démocratique et Populaire et la République du Niger, telle qu'héritée aux indépendances respectives des deux Pays, est bornée comme suit :

1°) Partant du point dont les coordonnées géographiques sont :

Longitude : 4° 16' 00" 00 Est,

Latitude : 19° 08' 44" 00 Nord,

et qui constitue le point extrême Ouest de la Frontière entre les deux Etats, elle se dirige en ligne droite vers le point situé au Sud d'In-Guezzam, point dont les coordonnées géographiques sont :

Longitude : 5° 48' 46" 88 Est,

Latitude : 19° 26' 35" 66 Nord.

2°) De ce point, elle se dirige en ligne droite jusqu'au point situé à 3 Kilomètres au nord du centre du puits d'In-Azaoua, point dont les coordonnées géographiques sont :

Longitude : 7° 27' 33" 74 Est,

Latitude : 20° 50' 36" 29 Nord.

¹ Entrée en vigueur le 5 janvier 1983 par la signature, conformément à l'article 11.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 479, p. 39.

3°) De ce point, elle se dirige enfin en ligne droite pour aboutir au point cote 1010 (Gharet Dhirouet el Djmel) qui constitue le point extrême Est de la frontière entre les deux Etats, dont les coordonnées géographiques sont :

Longitude : 11° 59' 54" 60 Est,

Latitude : 23° 30' 54" 00 Nord.

Article 2. La frontière commune des deux Etats est matérialisée par douze (12) bornes dont les coordonnées sont :

| <i>Borne</i> | <i>Longitude-est</i> | <i>Latitude-nord</i> |
|--------------|----------------------|----------------------|
| N° 1 | 4° 16' 00" 00 | 19° 08' 44" 00 |
| N° 2 | 5° 06' 16" 02 | 19° 18' 30" 91 |
| N° 3 | 5° 31' 40" 23 | 19° 23' 21" 84 |
| N° 4 | 5° 48' 46" 88 | 19° 26' 35" 66 |
| N° 5 | 6° 06' 24" 81 | 19° 41' 46" 05 |
| N° 6 | 6° 51' 41" 64 | 20° 20' 22" 89 |
| N° 7 | 7° 27' 33" 74 | 20° 50' 36" 29 |
| N° 8 | 7° 47' 06" 67 | 21° 02' 33" 88 |
| N° 9 | 8° 43' 11" 49 | 21° 36' 29" 31 |
| N° 10 | 10° 15' 25" 66 | 22° 31' 01" 66 |
| N° 11 | 11° 21' 47" 26 | 23° 09' 17" 40 |
| N° 12 | 11° 59' 54" 60 | 23° 30' 54" 00 |

Les deux Parties Contractantes pourront décider, si nécessaire, de construire conjointement des bornes supplémentaires dans le respect de leur tracé frontalier et des dispositions de la présente Convention.

Article 3. Sont joints en annexes à la présente Convention dont ils font partie intégrante :

- 1°) Les fiches signalétiques des bornes avec leurs coordonnées géographiques;
- 2°) Les cartes au 1/200 000 et au 1/1 000 000 avec report des bornes et du tracé de la frontière;
- 3°) Le répertoire des coordonnées des bornes matérialisant la frontière entre les deux Etats;
- 4°) Les photographies aériennes renseignées précisant la localisation de chaque borne.

Article 4. Le dossier visé et paraphé de tous les travaux préparatoires de bornage de la frontière commune des deux Etats est déposé auprès de l'Organisme cartographique national de chacun des deux Pays.

Article 5. Les deux Parties Contractantes établiront des cartes communes aux échelles 1/200 000 et 1/1 000 000 avec indication de l'emplacement des bornes.

Les cartes établies conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent Article ainsi que les coordonnées des bornes serviront désormais de référence pour toute exploitation cartographique.

Article 6. La frontière terrestre, telle que bornée aux termes de la présente Convention, délimite également, dans le sens vertical, l'espace aérien des deux Etats ainsi que l'appartenance du sous-sol.

Article 7. Les deux Parties Contractantes pourront, si Elles l'estiment nécessaire, procéder conjointement ou unilatéralement à l'inspection des bornes pour s'assurer de leur bon état.

En cas de destruction, de déplacement, ou de disparition d'une ou de plusieurs bornes, Elles procéderont conjointement à leur remise en place ou à leur reconstruction, selon les coordonnées de ces bornes, telles que définies dans la présente Convention.

Article 8. Les deux Parties Contractantes assureront conjointement les charges de l'entretien des bornes.

Article 9. Les deux Parties Contractantes prendront les mesures nécessaires pour assurer la protection des bornes. En outre, Elles pourront engager des poursuites à l'encontre de toute personne coupable d'avoir endommagé, détruit ou déplacé lesdites bornes.

Article 10. Les deux Parties Contractantes s'engagent à respecter l'intangibilité de la frontière commune des deux Etats.

Article 11. La présente Convention entrera en vigueur dès sa signature, et sera enregistrée au Secrétariat des Nations Unies, par les deux Parties Contractantes ou par l'une ou l'autre d'entre Elles, conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

Article 12. La présente Convention est établie en double exemplaire original, en langues arabe et française, les deux textes faisant également foi.

FAIT à Alger, le 5 janvier 1983.

Pour la République
Algérienne Démocratique
et Populaire :

[Signé]

Son Excellence
Monsieur CHADLI BENDJEDID
Président de la République Algérienne
Démocratique et Populaire
Secrétaire Général du Parti du Front
de Libération Nationale

Pour la République
du Niger :

[Signé]

Son Excellence
Le Colonel SEYNI KOUNTCHÉ
Président du Conseil
Militaire Suprême
Chef de l'Etat

[ANNEXES]

FICHES SIGNALÉTIQUES

- a) 24 fiches signalétiques (deux pour chaque borne) avec en-tête « frontière Algérie-Niger ».
- b) 24 fiches signalétiques (deux pour chaque borne) avec en-tête « frontière Niger-Algérie¹ ».

¹ En accord avec le Gouvernement de l'Algérie, un seul jeu de documents comportant deux en-têtes est publié ici.

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

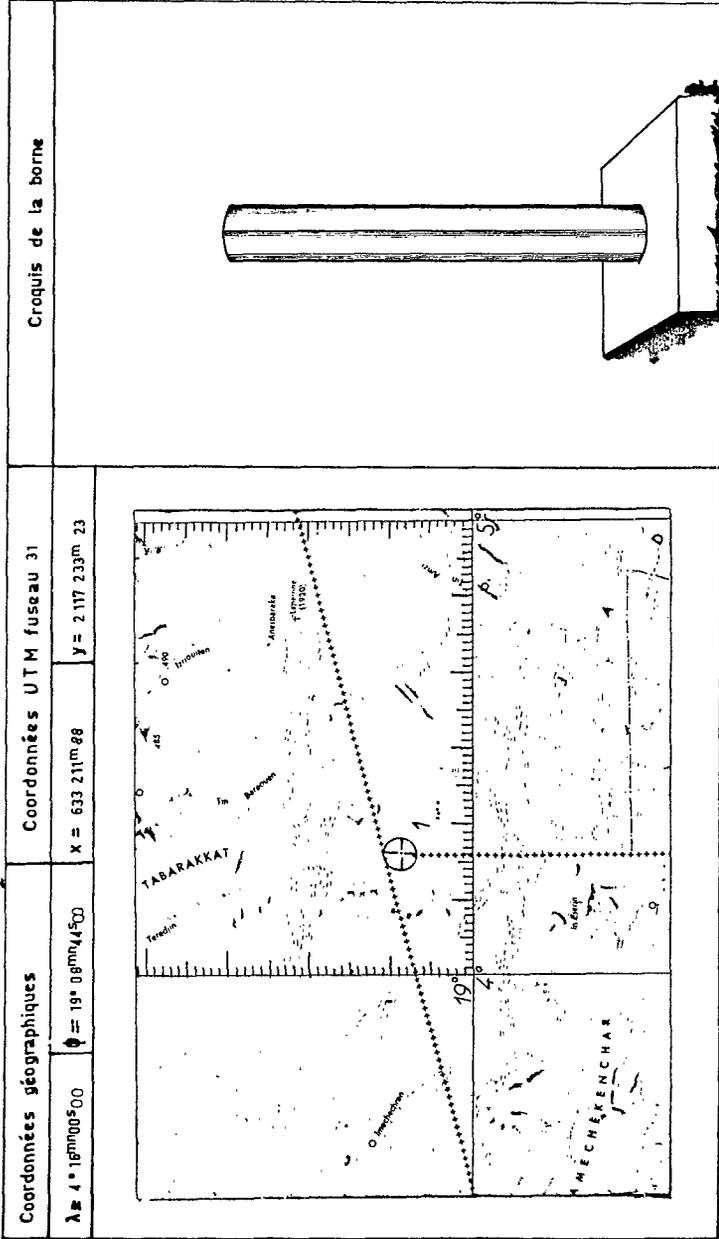
Feuille au 1/1000000

Système : W. G. S '72

Lieu dit : Point occidental

Ellipsoïde : Clark 1880

de KIDAL



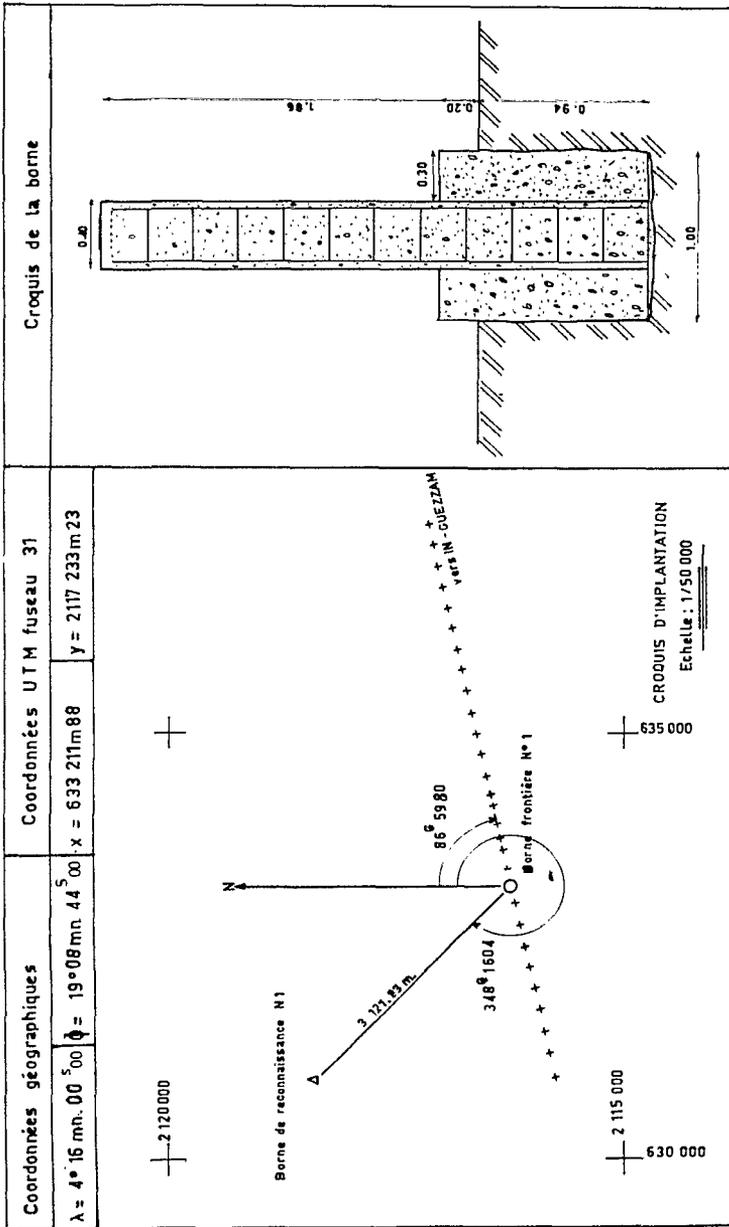
3551.1x(47)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Systeme : W. G. S 72
 Ellipsoïde : Clarck 1880

Borne N° 1
 Feuille au 1/1000000
 de KIDAL



CROQUIS D'IMPLANTATION
 Echelle : 1/50 000

39551 2x (F) [Echelle après réduction 1 : 83 333]

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N^o 2

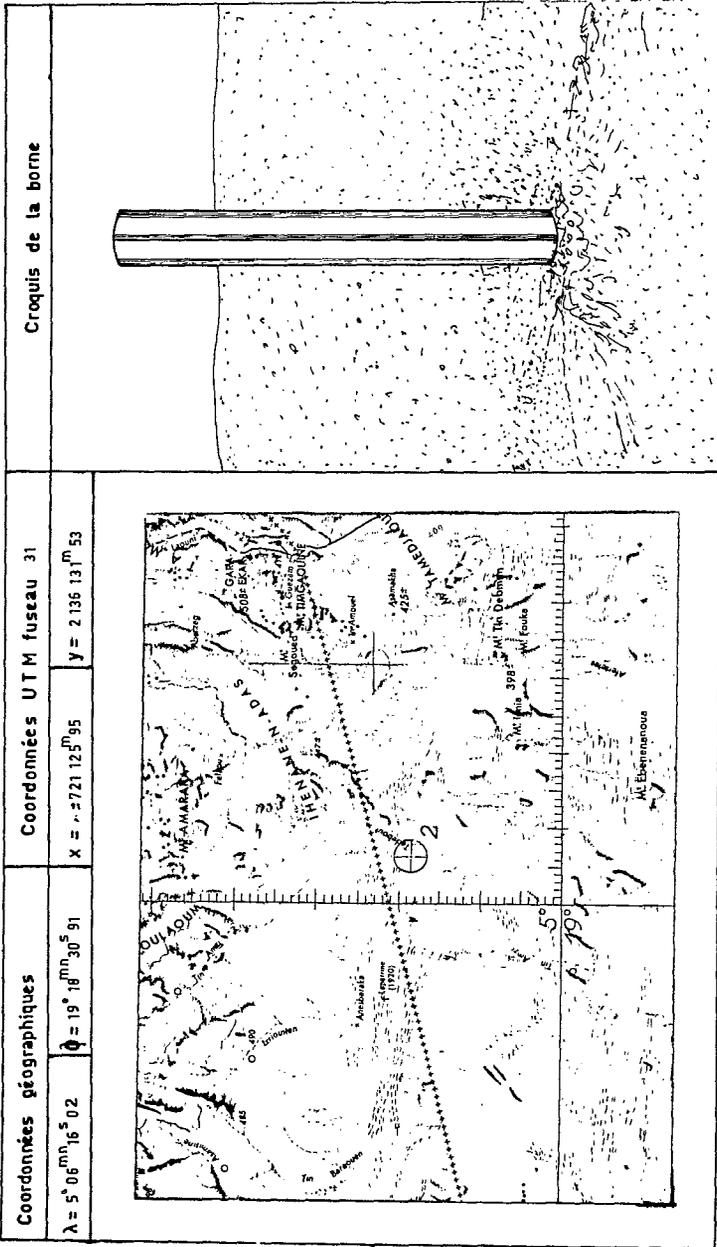
Feuille au 1/1000000

Système : W.G. S 72

Lieu dit :

de KIDAL

Ellipsoïde:Clarck 1880



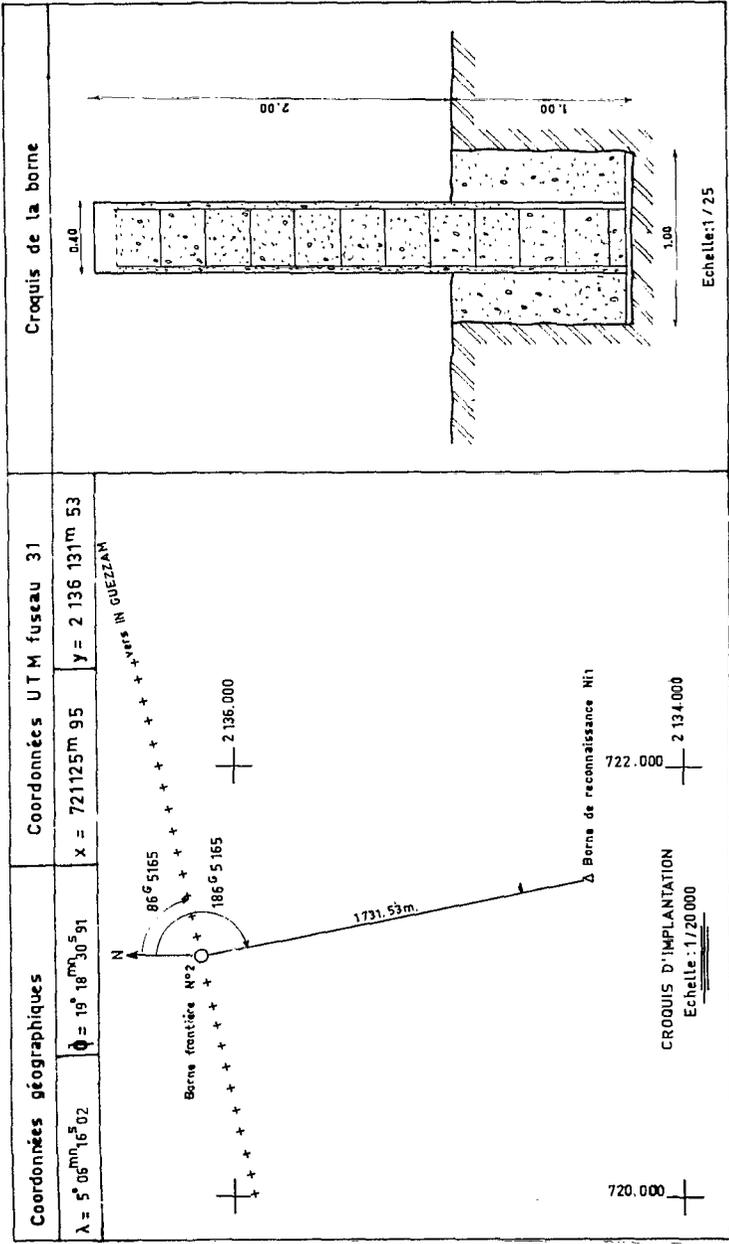
3551.3X (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

Borne N° 2 1981

Feuille au 1/1000000 Système : W.G.S. 72

Lieu dit : **de KIDAL** Ellipsoïde: Clark 1880



[Echelle après réduction 1 : 2]

[Echelle après réduction 1 : 33 333]

3551.4x.F.

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 3

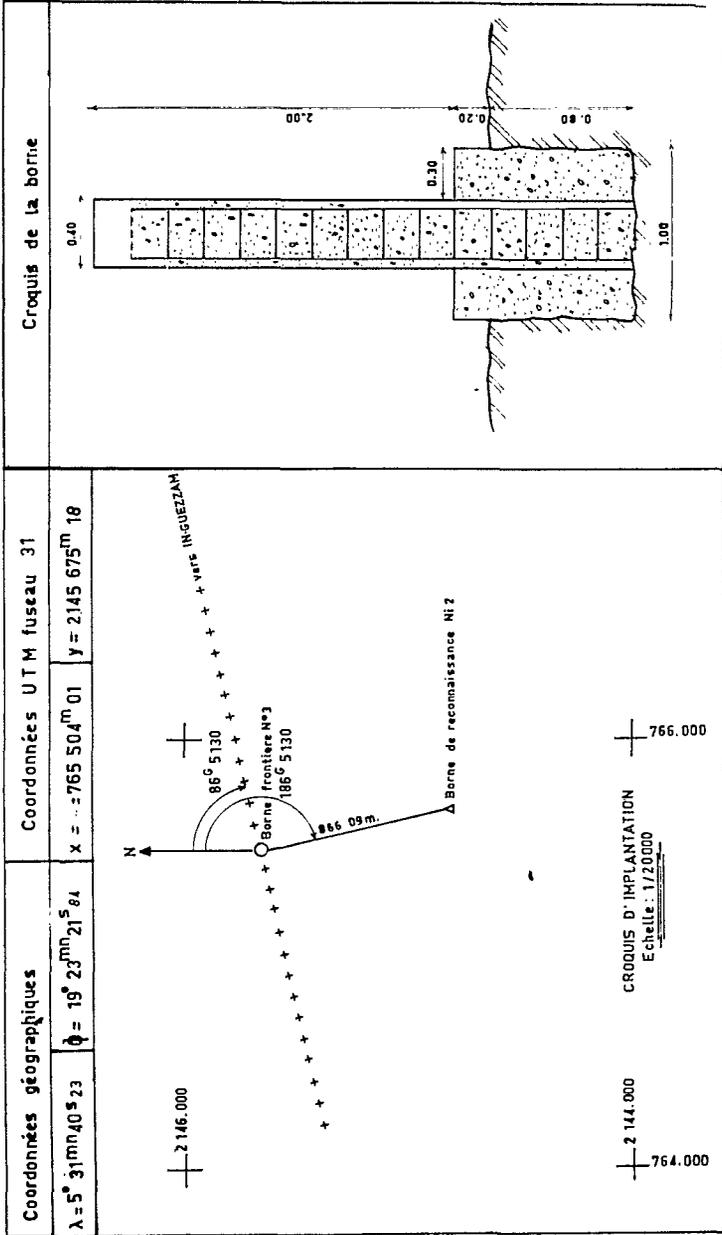
Feuille au 1/1000000

Système : W. G. S 72

Lieu dit : IN-AMOUEL

de KIDAL

Ellipsoïde: Clarck 1880



[Echelle après réduction 1 : 33 333]

3551 6x (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Derne N° 4

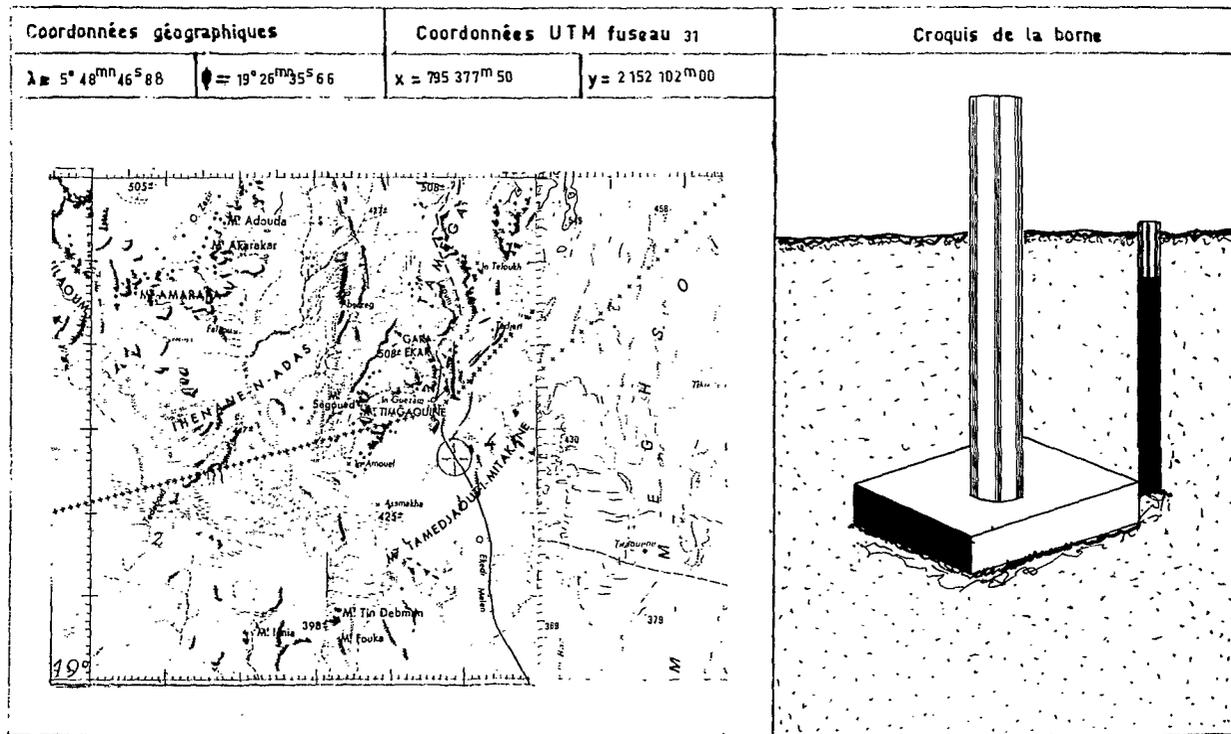
Feuille au 1/1000000

Système : W. G. S 72

Lieu dit : IN GUEZZAM

de KIDAL

Ellipsoïde : Clarck 1800



3551.7x (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 4

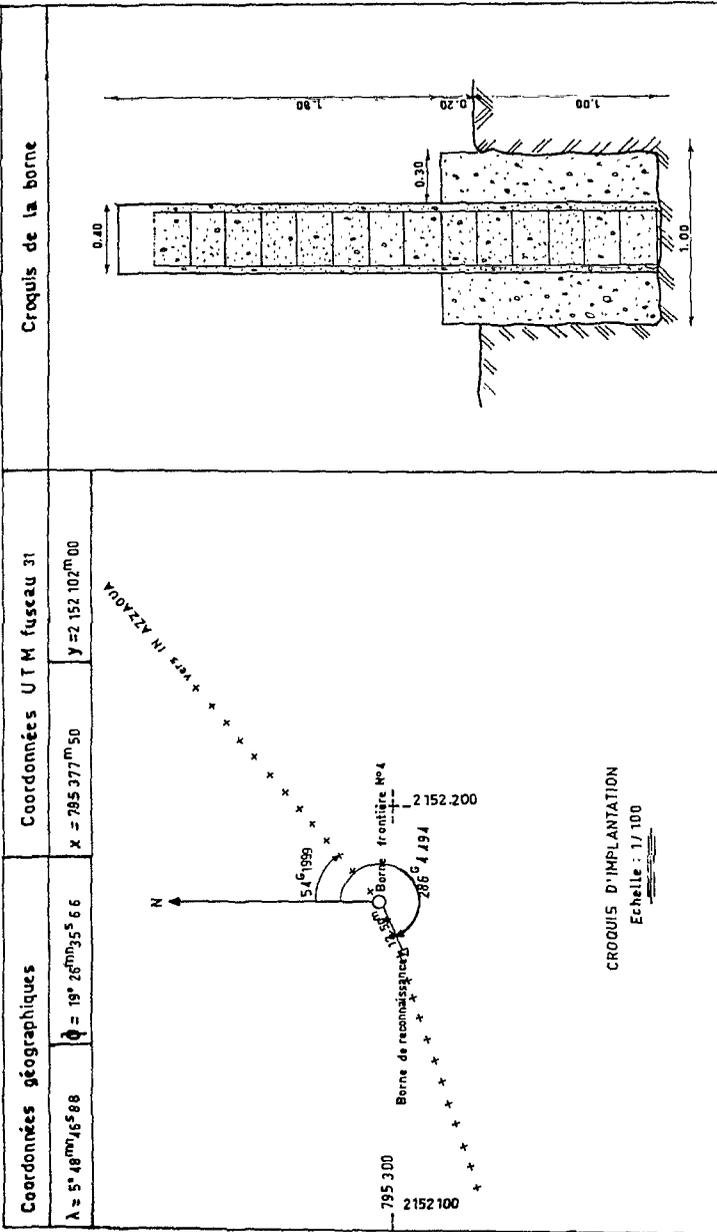
Feuille au 1/1000000

Système : W.G.S 72

Lieu dit : IN GUEZZAM

de KIDAL

Ellipsoïde : Clark 1880



3551 Bx (F)

[Echelle après réduction 1 : 166]

1981

FRONTIERE ALGERIE NIGER

Borne N° 5
Lieu dit : de KIDAL
Système : W.G.S 72
Ellipsoïde : Clark 1880

Feuille au 1/1000000

de KIDAL

Coordonnées géographiques

Coordonnées UTM fuseau 32

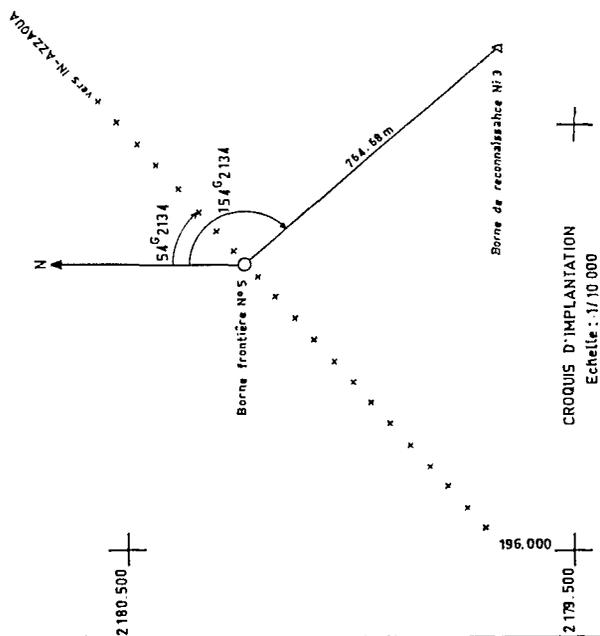
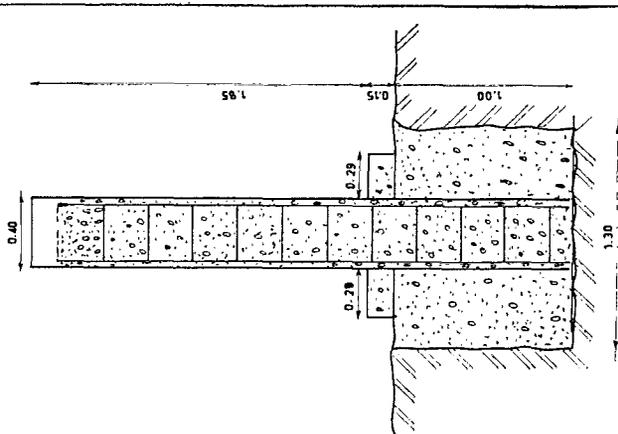
$\lambda = 6^{\circ}06'02,481$

$\phi = 19^{\circ}41'03,505$

X = 196 681^m 80

Y = 2 180 250^m 36

Croquis de la borne



CROQUIS D'IMPLANTATION
Echelle : 1/10 000

[Echelle après réduction 1 : 16 666]

3551 10x.F1

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 5

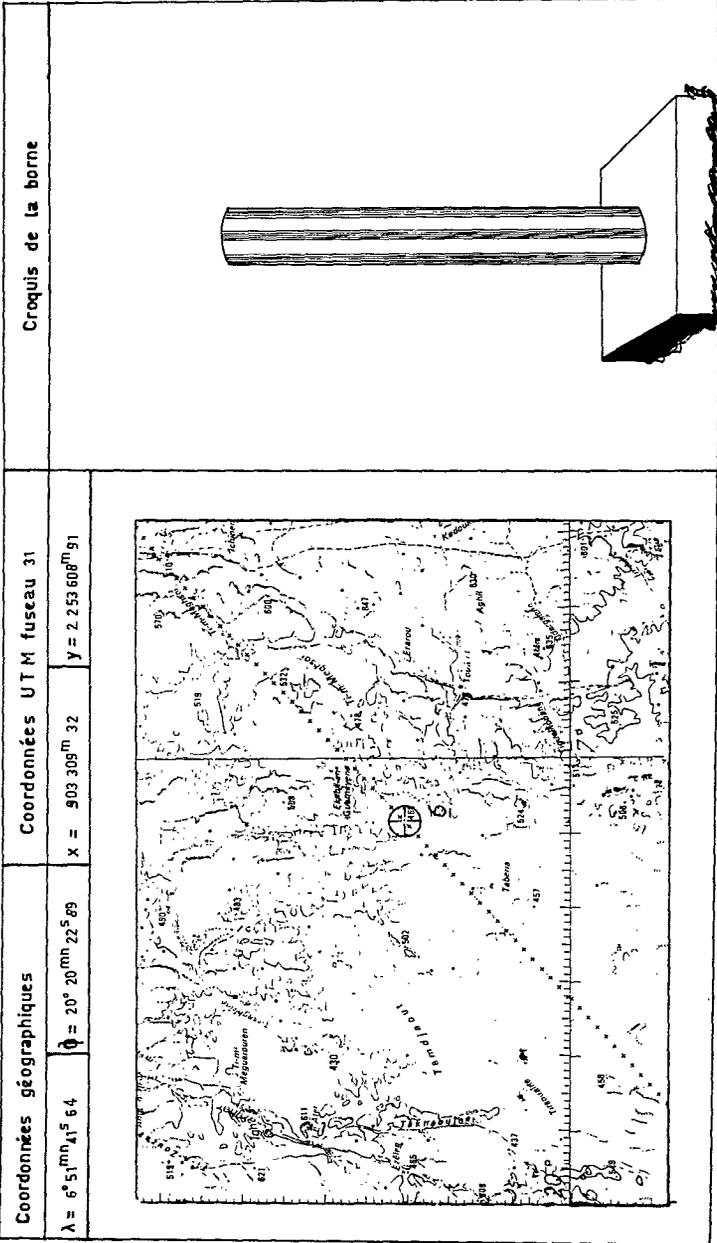
Feuille au 1/1000000

Système : W.G.S 72

Lieu dit :

de IN AZZ AOUA

Ellipsoïde : Clarck 1880



3551 11X (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 6

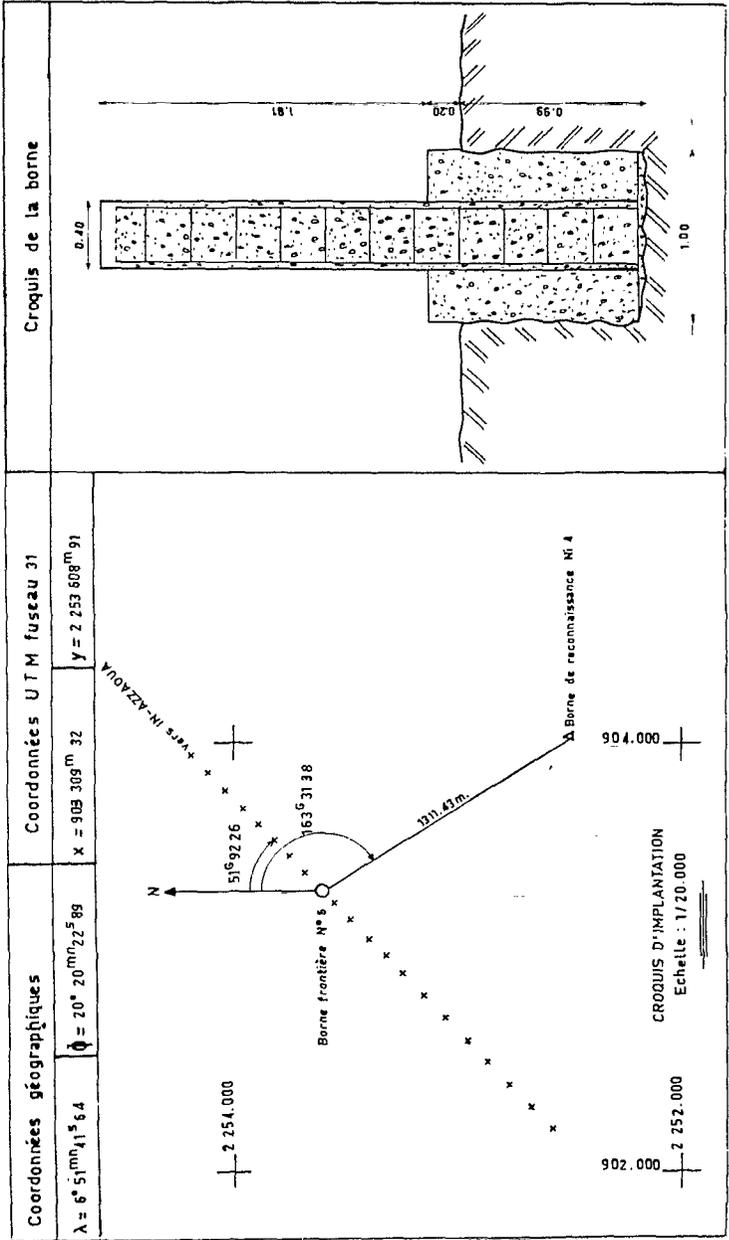
Feuille au 1/1000000

Système : W.G.S 72

Lieu dit :

de IN AZZAOUA

Elipsoïde: Clark 1880



(Echelle apres réduction : 1:33 333)

3551 (2x-F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 7

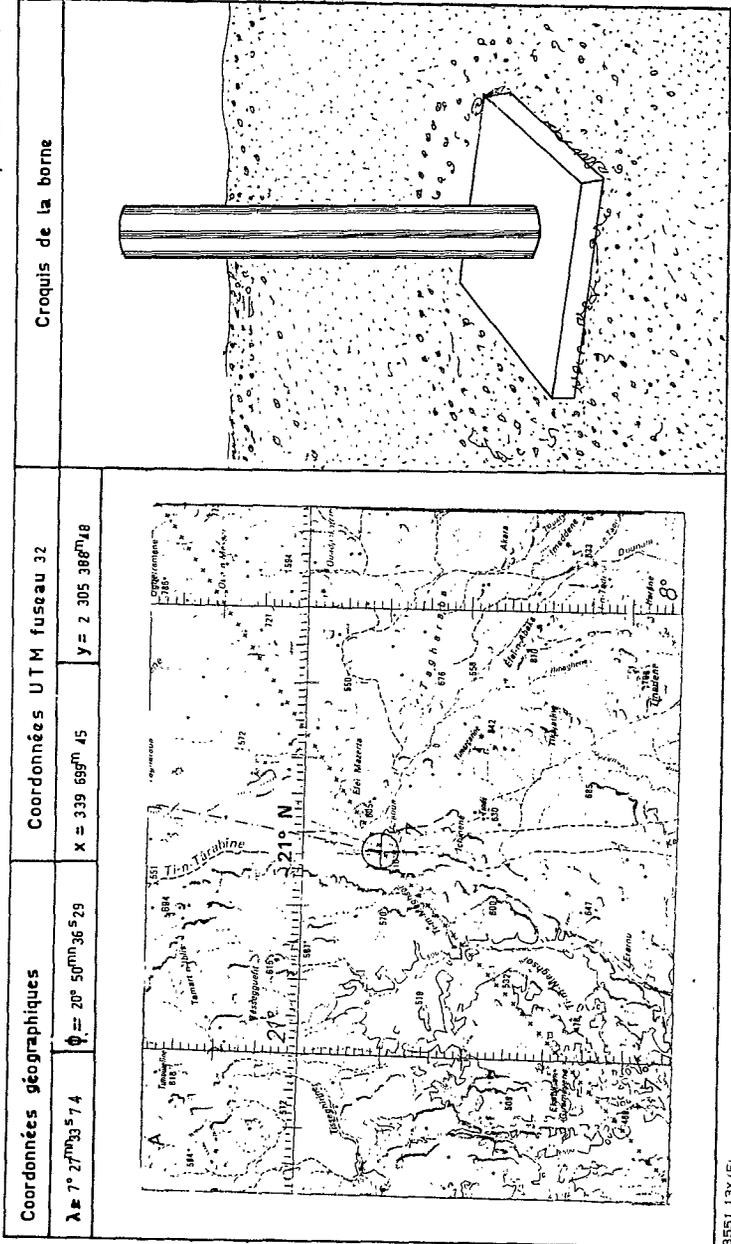
Fauille au 1/1000000

Système : W.G.S 72

Lieu dit : IN AZZAOUA

IN AZZAOUA

Ellipsoïde : Clarck 1980



3551.13x (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1991

Borne N° 7

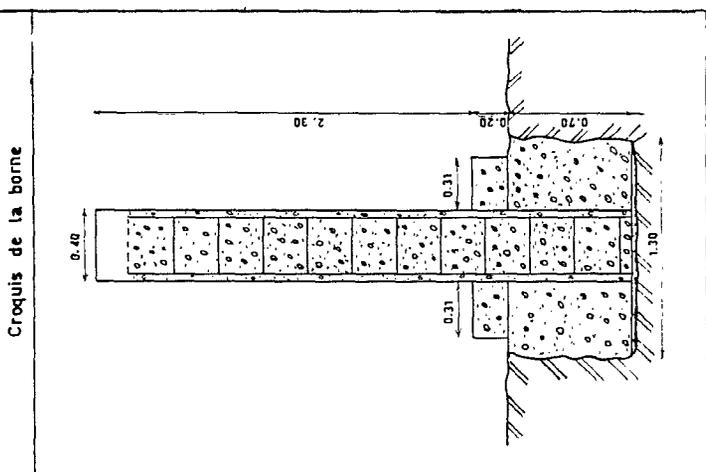
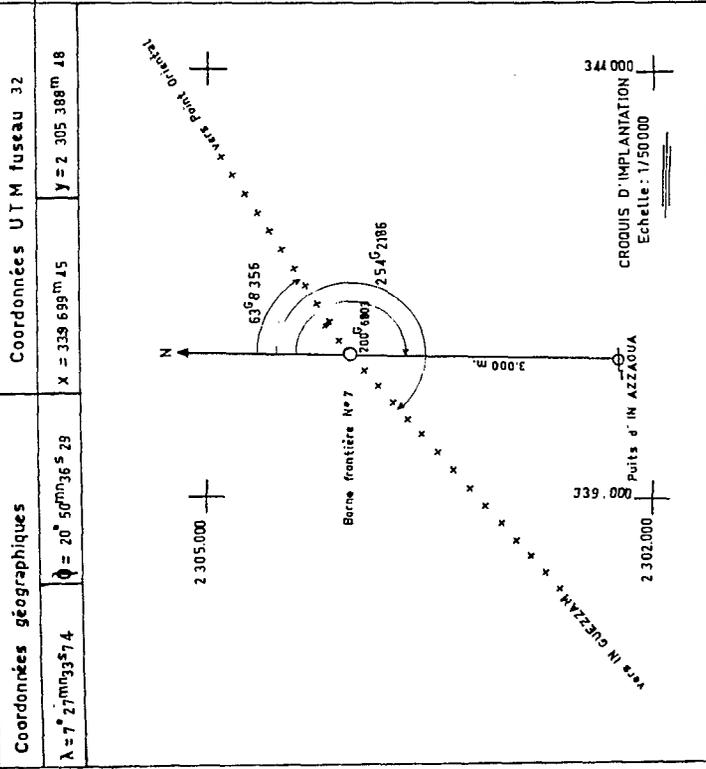
Feuille au 1/1000000

Système : W.G. S 72

Lieu dit : IN AZZAOUA

IN AZZAOUA

Ellipsoïde: Clark 1980



3551 14x (F)

[Echelle après réduction 1: 83 333]

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 8

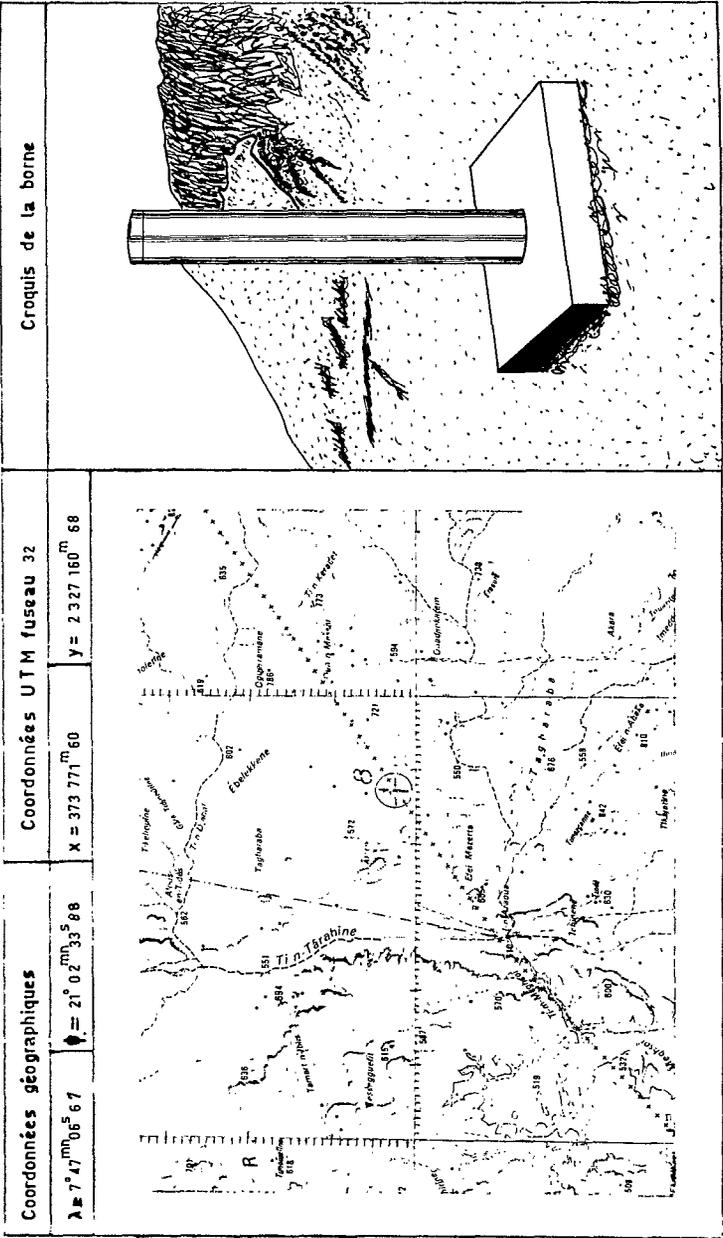
Feuille au 1/1000000

Système : W.G.S. 72

Lieu dit :

IN AZZAOUA

Ellipsoïde : Clarck 1880



3551.15x (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 8

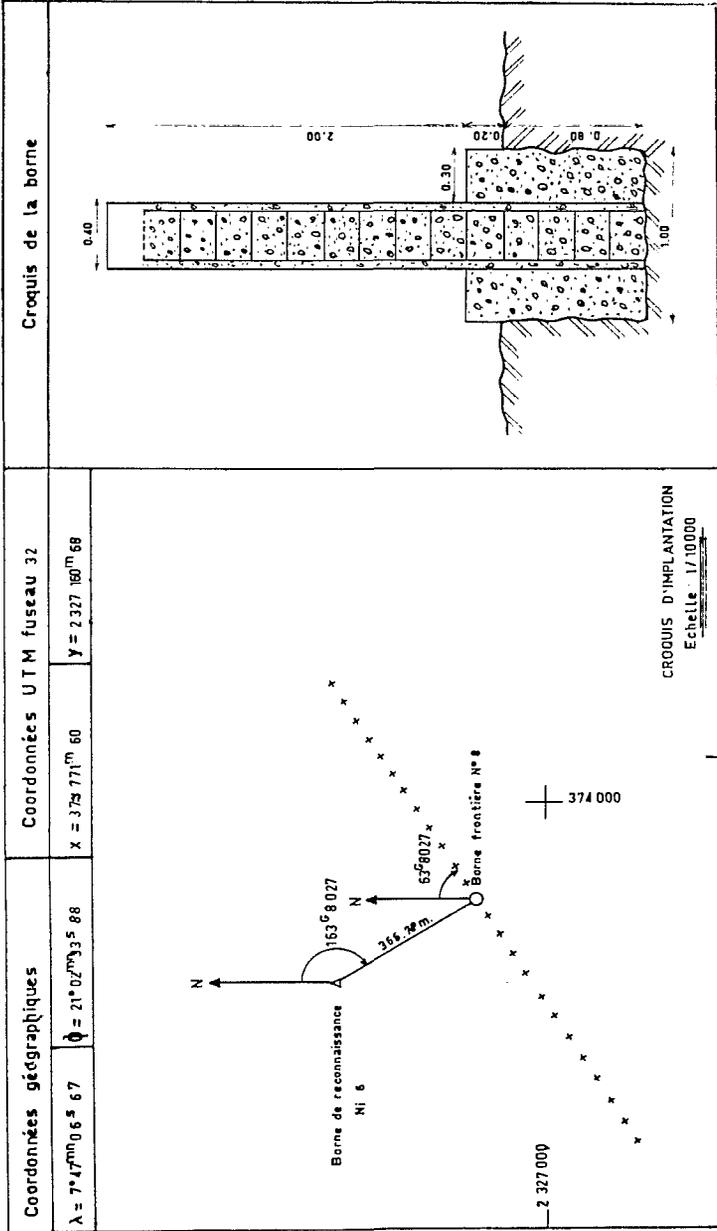
Feuille au 1/1000000

Système : W.G.S 72

Lieu dit :

IN AZZAOUA

Ellipsoïde : Clark 1880



[Echelle après réduction 1 : 16 666]

3551 16x (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 9

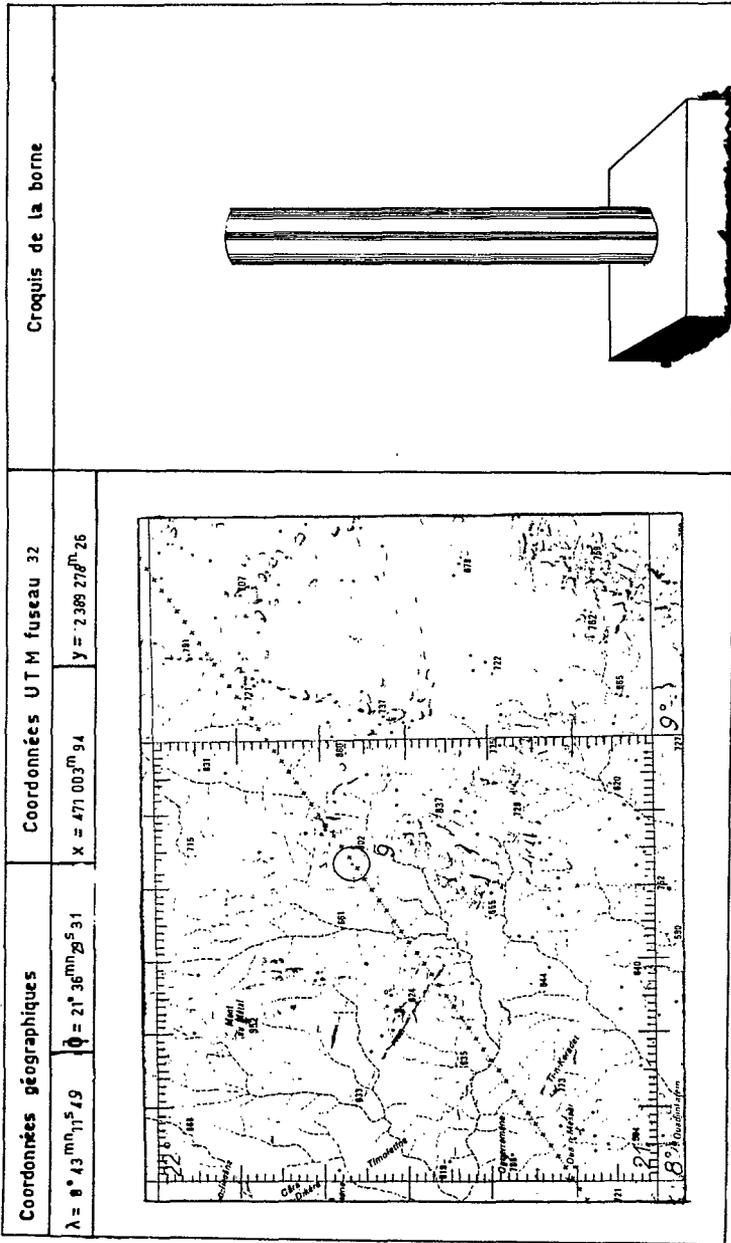
Feuille au 1/1000000

Système : W.G.S 72

Lieu dit :

IN AZZAOUA

Ellipsoïde : Clarck 1980



3551.17X (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 9

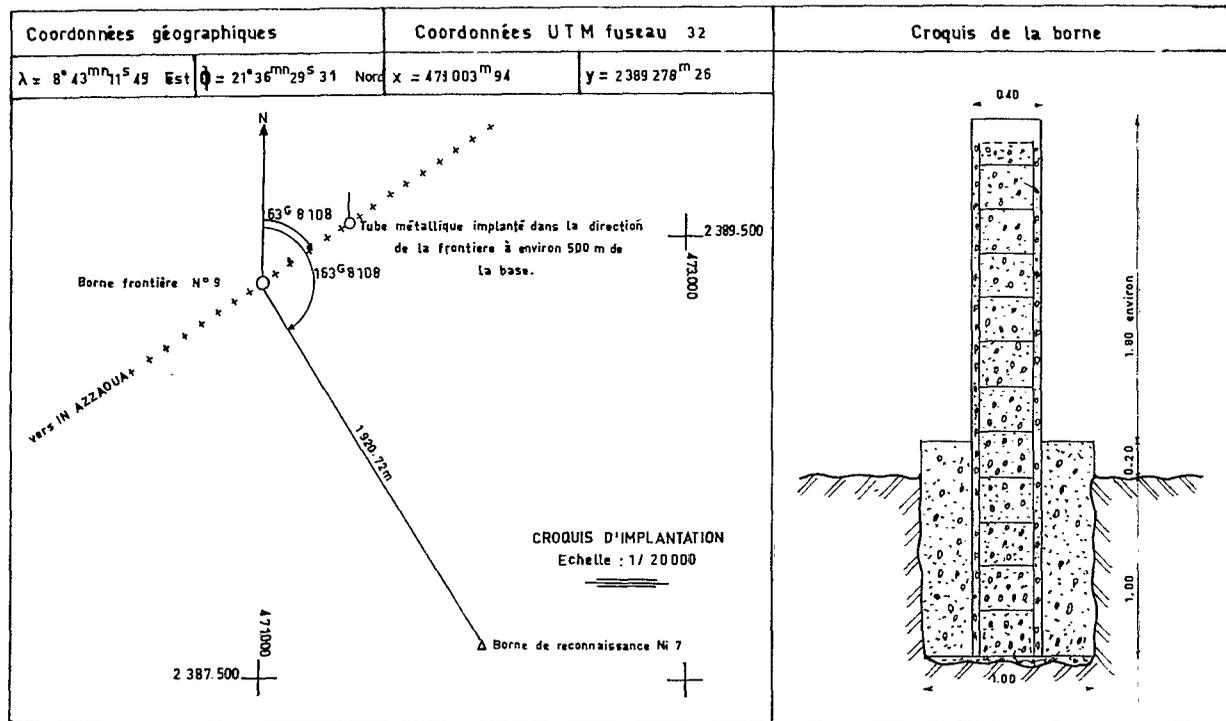
Feuille au 1/100000

Système : W.G.S 72

Lieu dit :

IN AZZAOUA

Ellipsoïde: Clarck 1880



3551 18x (F)

[Echelle après réduction 1: 33 333]

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 10

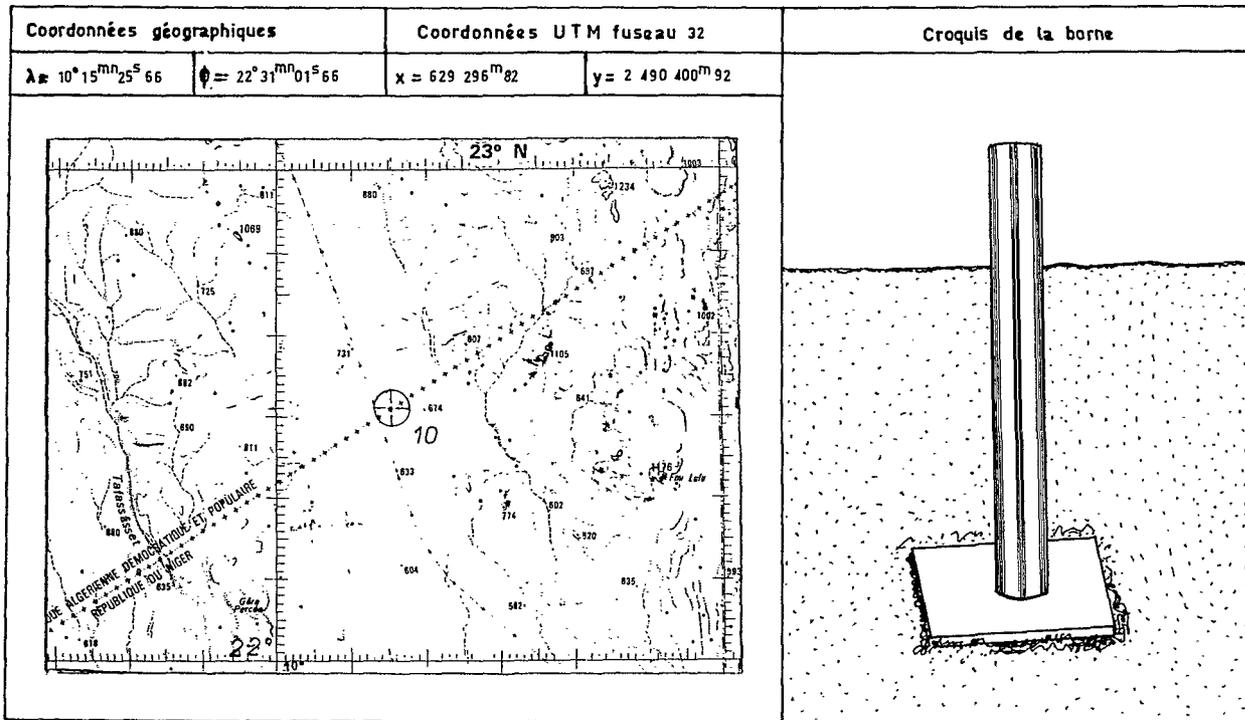
Fauille au 1/1000000

Système : W.G.S 72

Lieu dit :

IN AZZAOUA

Ellipsoïde : Clarck 1880

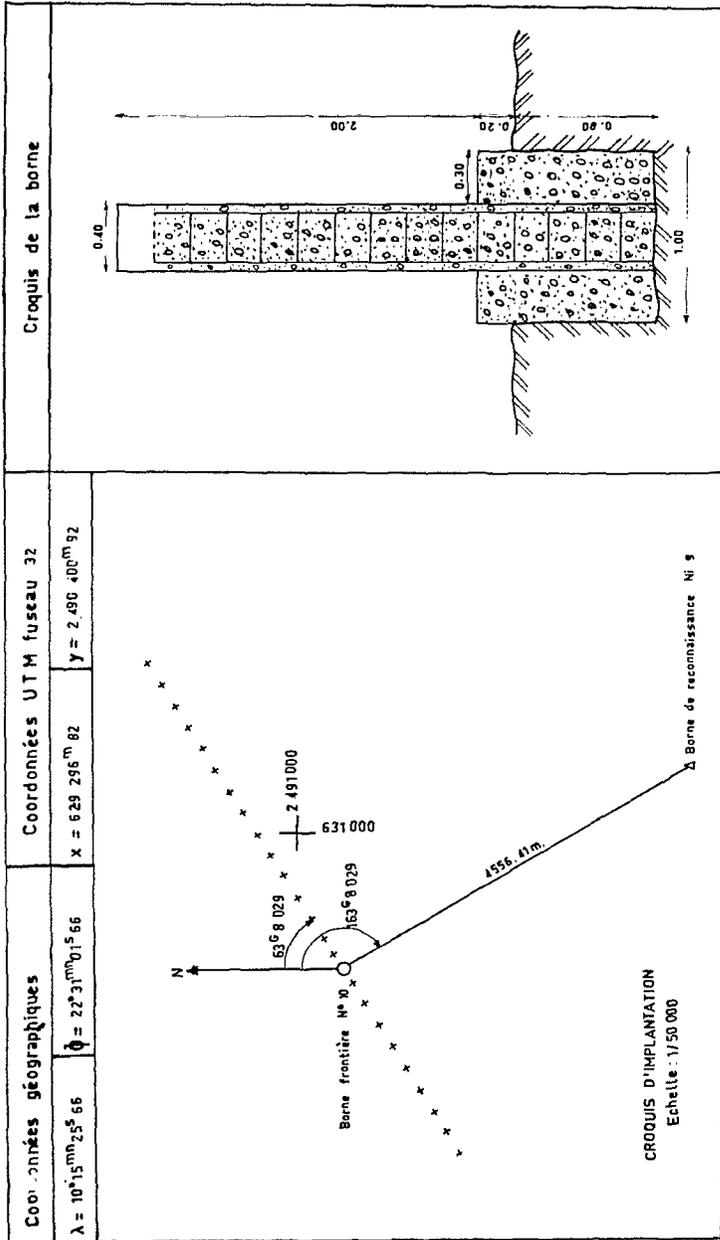


3551.19X (F)

1981

FRONTIERE ALGERIE NIGER

Borne N° 10
 Feuille au 1/1000000
 Systeme : W. G. S. 72
 Ellipsoïde : Clark 1880
 Lieu dit : IN AZZAOUA



3551-20x(F)
 [Echelle apres reduction 1: 83 333]

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 11

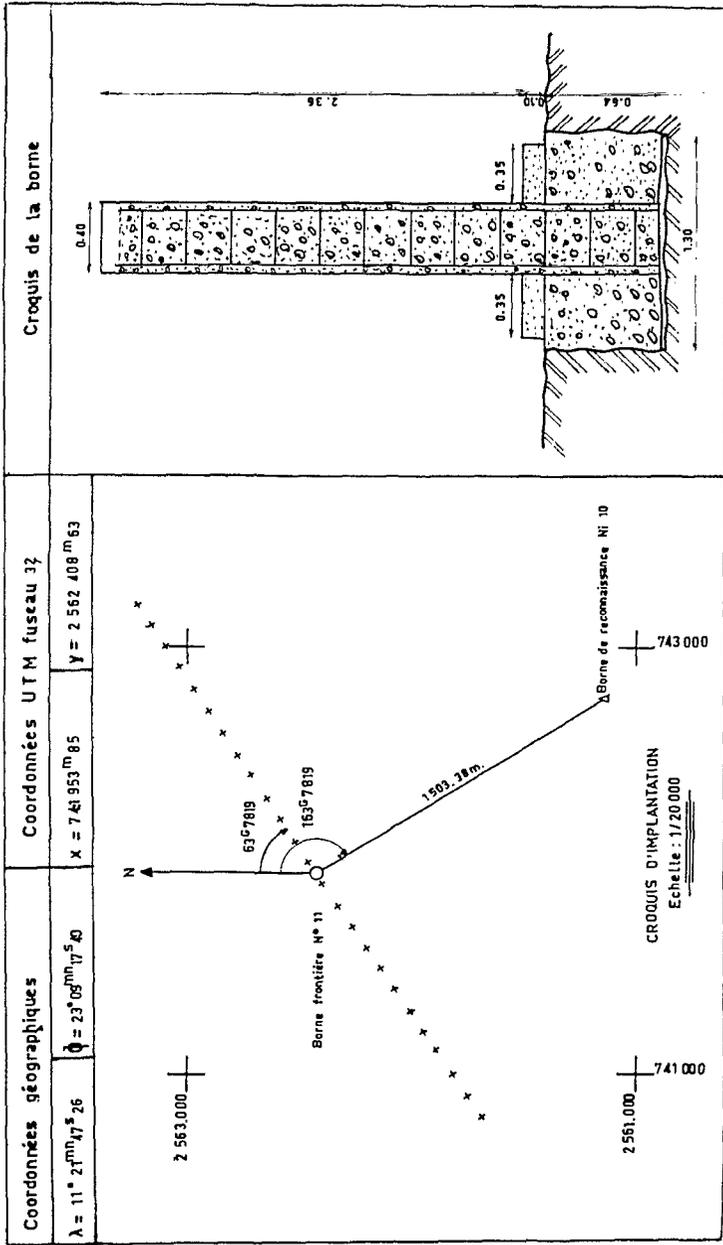
Feuille au 1/1000000

Système : W.G.S 72

Lieu dit : MASSA KILIM

IN-AZZAOUA

Élippoïde:Clarck 1880



[Echelle après réduction 1: 33 333]

3551 22x (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 12

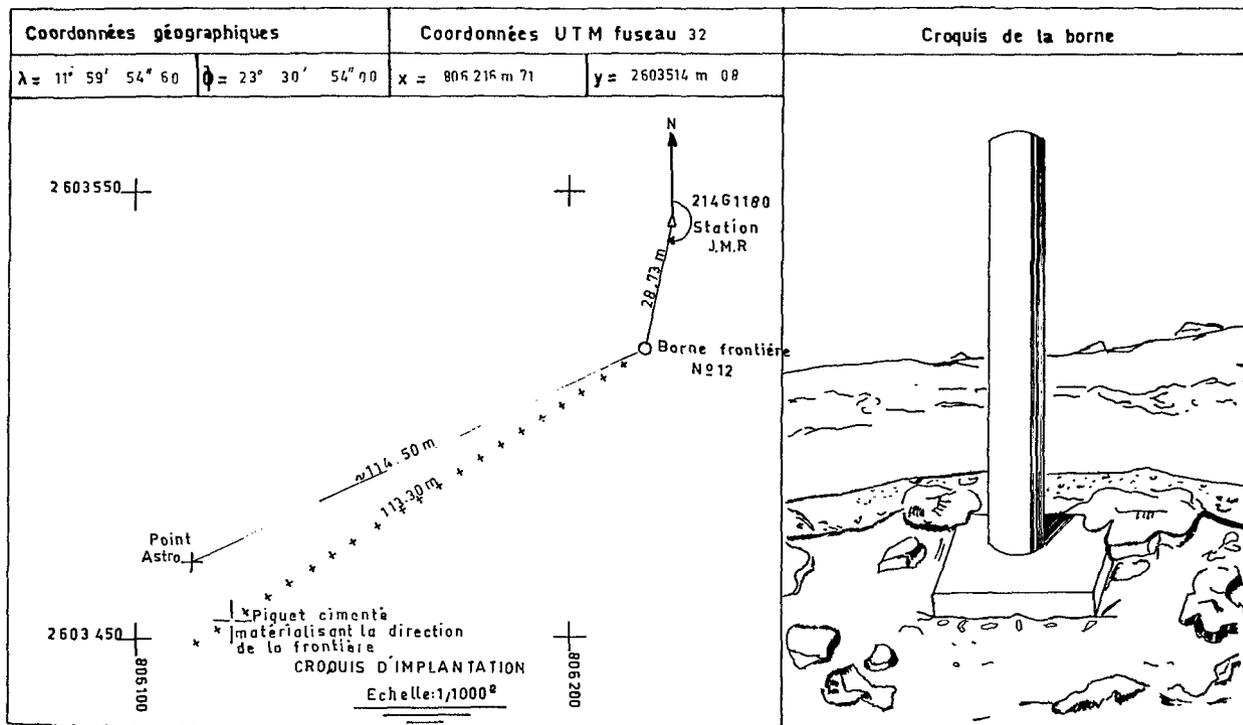
Feuille au 1/1000000

Système : W.G. S 72

Lieu dit : Messak Mellat

IN azaoua

Ellipsoïde:Clarck 1880



[Echelle après réduction 1 : 1 666]

3551.23x (F)

FRONTIERE ALGERIE NIGER

1981

Borne N° 12

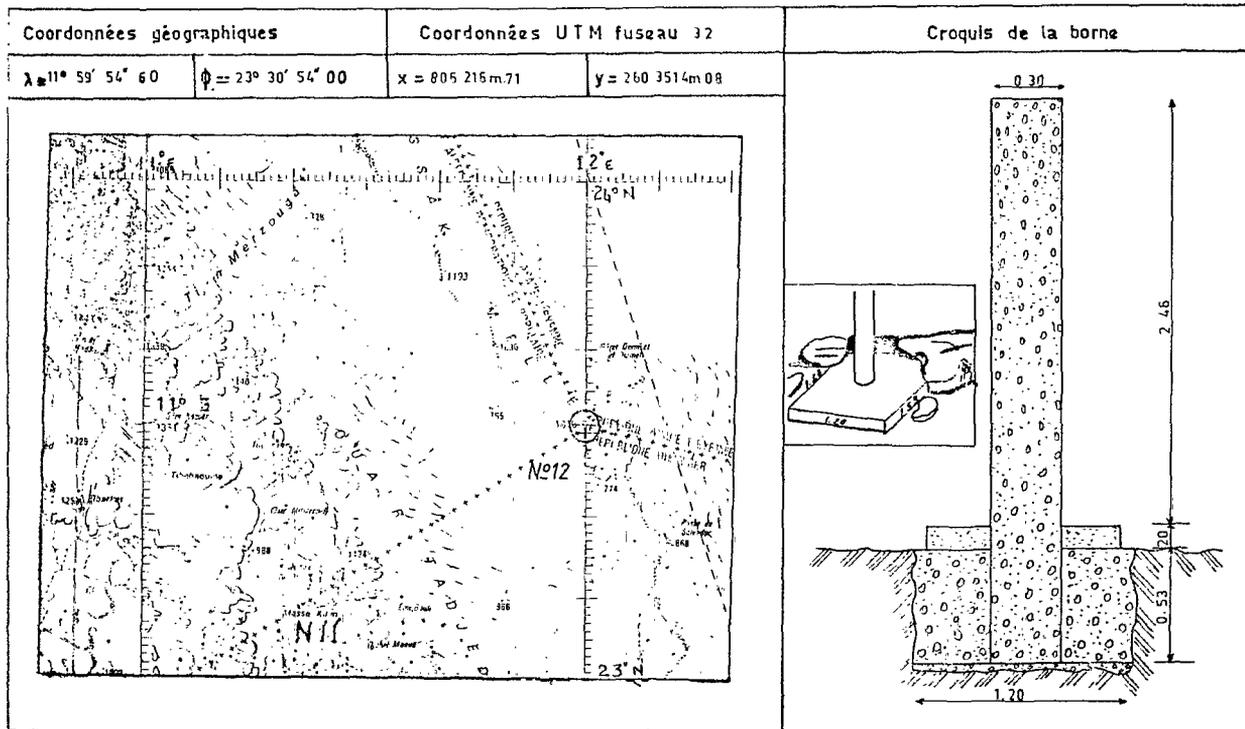
Feuille au 1/1000000

Système : W.G.S 72

Lieu dit : Messak Mallot

IN azaoua

Ellipsoïde : Clarck 1980



3551 24x (F)

CARTES¹1° *Cartes à 1/1 000 000*

Un assemblage de cartes à 1/1 000 000 avec report des 12 bornes, tracé de la frontière en rouge et inscription des coordonnées géographiques de chaque borne.

2° *Cartes à 1/200 000*

- a) Un jeu de 10 cartes algériennes couvrant la frontière numérotées de A à J avec la mention ALG;
- b) Un jeu de 9 cartes nigériennes couvrant la frontière numérotées de A à I avec la mention NIG.

N.B. a) Sur chacune des 19 cartes algériennes et nigériennes figurent :

* 1. En rouge, la partie du tracé frontalier correspondant;

* 2. L'emplacement de la ou des bornes s'il y a lieu avec inscription de leurs coordonnées géographiques.

b) Le tracé représenté par des croisillons sur les cartes à 1/1 000 000^e et 1/200 000^e n'ayant aucune valeur significative a été biffé par des croix rouges.

¹ Voir hors-texte dans une pochette à la fin du présent volume.

RÉPERTOIRE DES COORDONNÉES

- a) Un répertoire des coordonnées des 12 bornes avec en-tête « frontière Algérie-Niger ».
- b) Un répertoire des coordonnées des 12 bornes avec en-tête « frontière Niger-Algérie¹ ».

¹ En accord avec le Gouvernement de l'Algérie, un seul jeu de documents comportant deux en-têtes est publié ici.

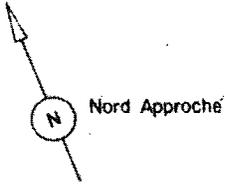
FRONTIÈRE ALGÉRIE-NIGER :
RÉPERTOIRE DES COORDONNÉES
DES BORNES FRONTIÈRES

| <i>N° borne</i> | <i>Longitude (Est)</i> | <i>Latitude (Nord)</i> | <i>X ut m</i> | <i>Y ut m</i> | <i>N° de fuseau</i> |
|---------------------|------------------------|------------------------|---------------|----------------|-------------------------|
| N° 1 | 4° 16' 00" 00 | 19° 08' 44" 00 | 633 211 m 88 | 2 117 233 m 23 | 31 |
| N° 2 | 5° 06' 16" 02 | 19° 18' 30" 91 | 721 125 m 95 | 2 136 131 m 53 | 31 |
| N° 3 | 5° 31' 40" 23 | 19° 23' 21" 84 | 765 504 m 01 | 2 145 675 m 18 | 31 |
| N° 4 | 5° 48' 46" 88 | 19° 26' 35" 66 | 795 377 m 50 | 2 152 102 m 00 | 31 |
| N° 5 | 6° 06' 24" 81 | 19° 41' 46" 05 | 196 681 m 60 | 2 180 250 m 36 | 32 |
| N° 6 | 6° 51' 41" 64 | 20° 20' 22" 89 | 903 309 m 32 | 2 253 608 m 91 | 31 |
| N° 7 | 7° 27' 33" 74 | 20° 50' 36" 29 | 339 699 m 45 | 2 305 388 m 48 | 32 |
| N° 8 | 7° 47' 06" 67 | 21° 02' 33" 88 | 373 771 m 60 | 2 327 160 m 68 | 32 |
| N° 9 | 8° 43' 11" 49 | 21° 36' 29" 31 | 471 003 m 94 | 2 389 278 m 26 | 32 |
| N° 10 | 10° 15' 25" 66 | 22° 31' 01" 66 | 629 296 m 82 | 2 490 400 m 92 | 32 |
| N° 11 | 11° 21' 47" 26 | 23° 09' 17" 40 | 741 953 m 85 | 2 562 408 m 63 | 32 |
| N° 12 | 11° 59' 54" 60 | 23° 30' 54" 00 | 806 216 m 71 | 2 603 514 m 08 | 32 |

PHOTOGRAPHIES AÉRIENNES RENSEIGNÉES

12 photographies aériennes renseignées avec indication
de l'emplacement de chaque borne.

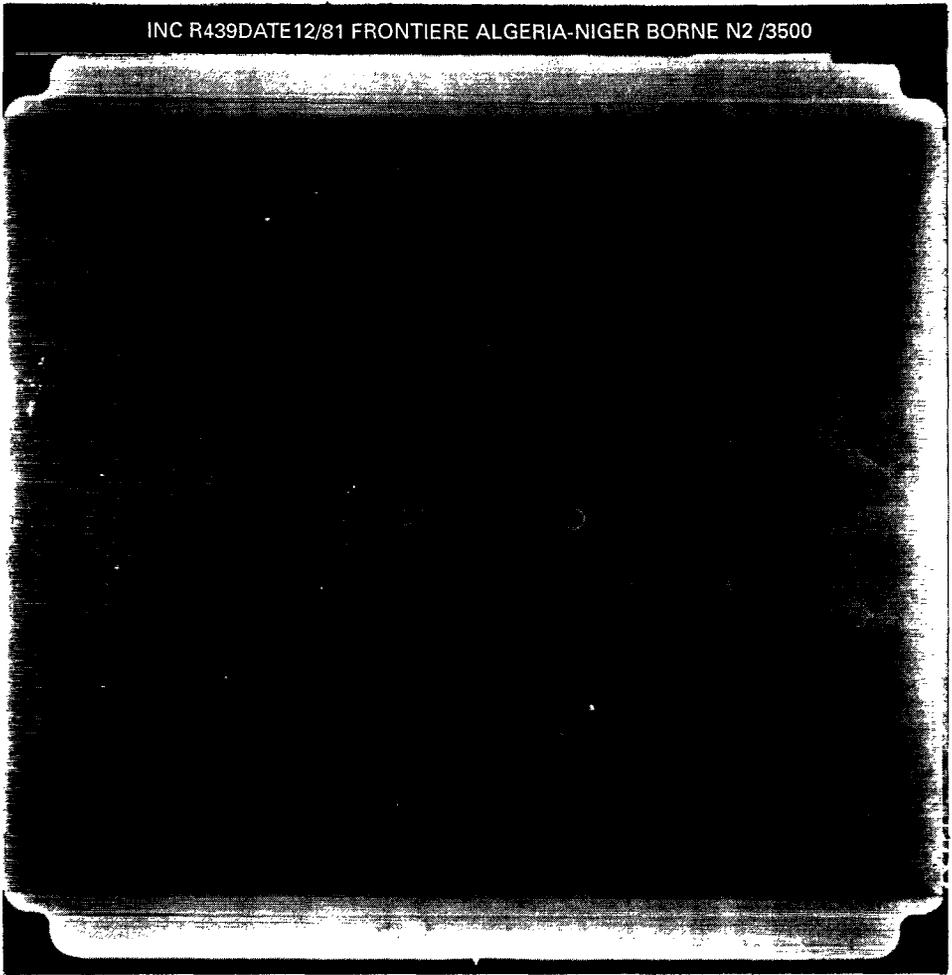
INC R439DATE 12/81 FRONTIERE ALGERIA-NIGER BORNE N1 /3500



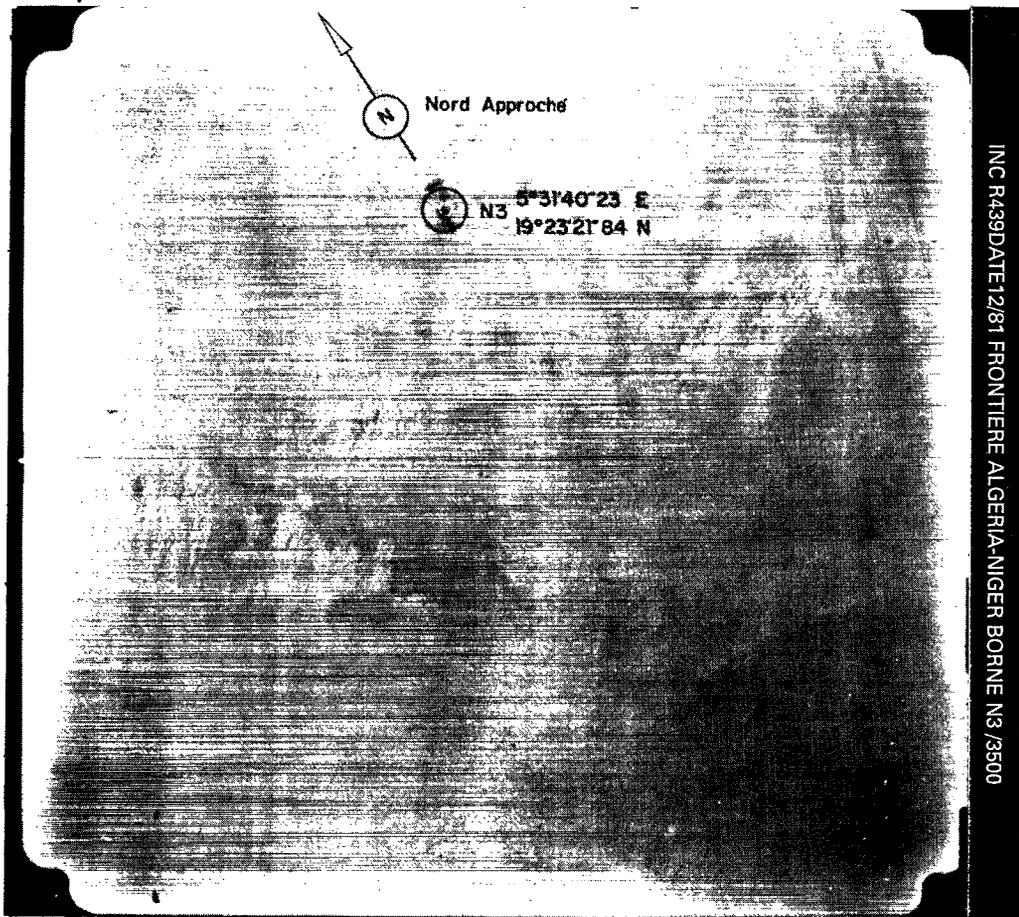
N1 4°16'00" E
19°08'44" N

3551.25x (F)

INC R439DATE 12/81 FRONTIERE ALGERIA-NIGER BORNE N2 /3500

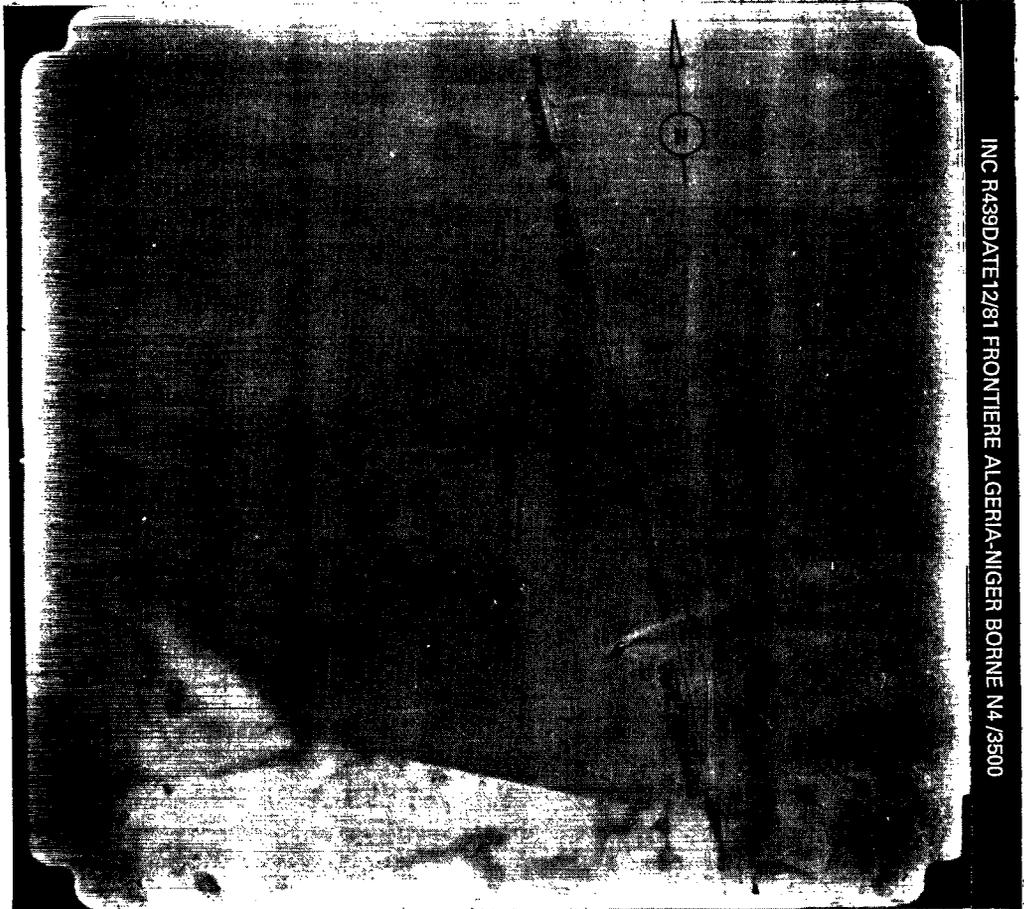


3551.26x (F)



INC R439/DATE/12/81 FRONTIERE ALGERIA-NIGER BORNE N3 /3500

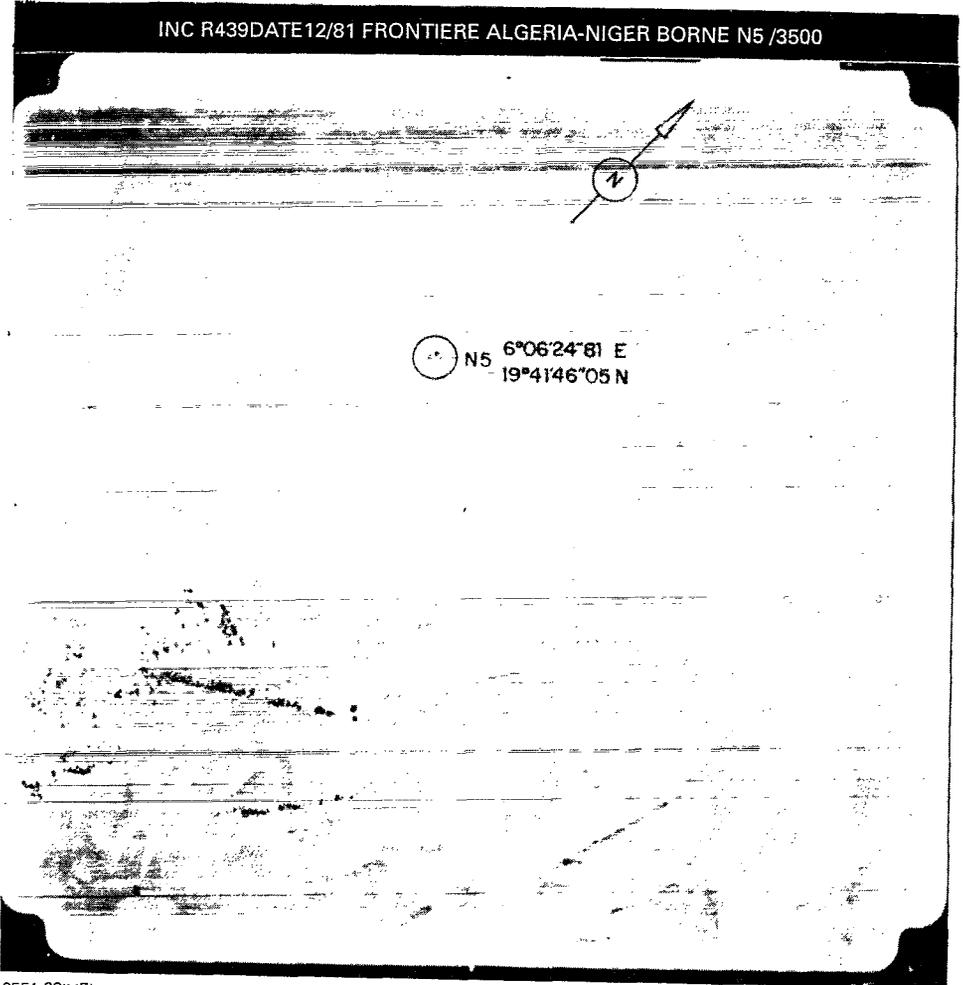
3551.27x (F)



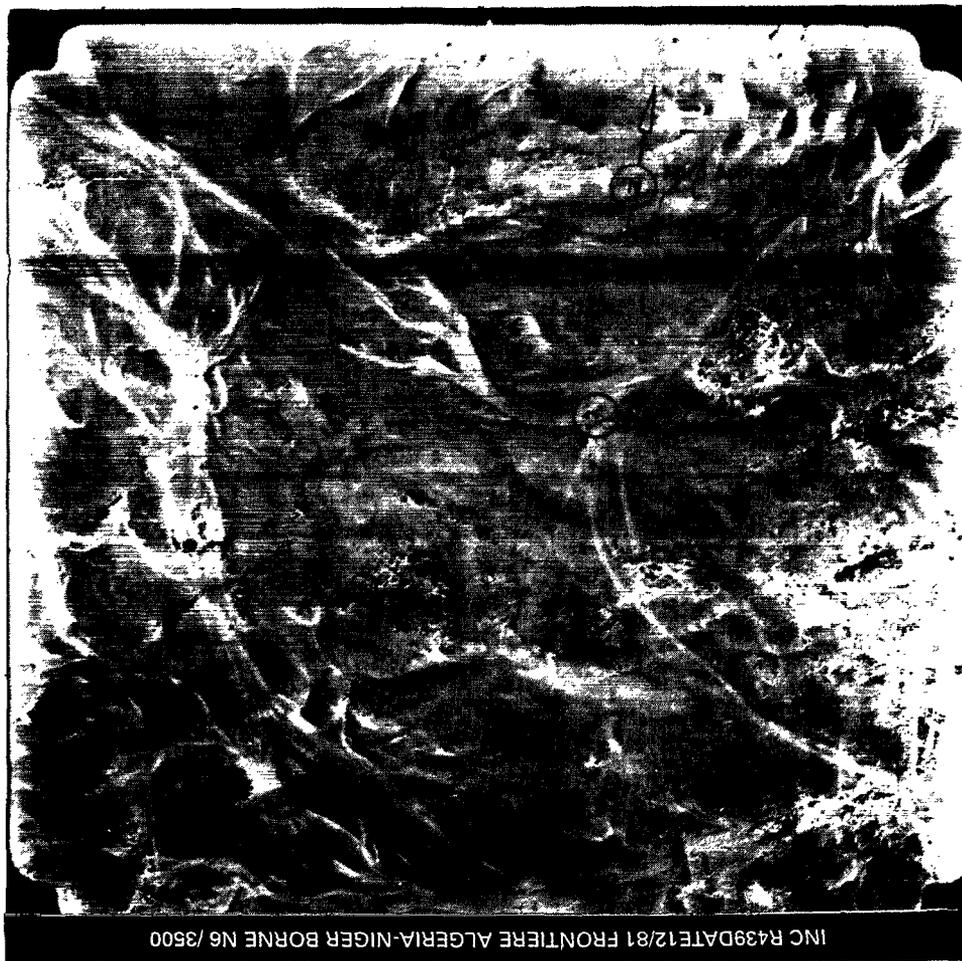
INC F439DATE12/81 FRONTIERE ALGERIA-NIGER BORNE N4/3500

3551.28X (F)

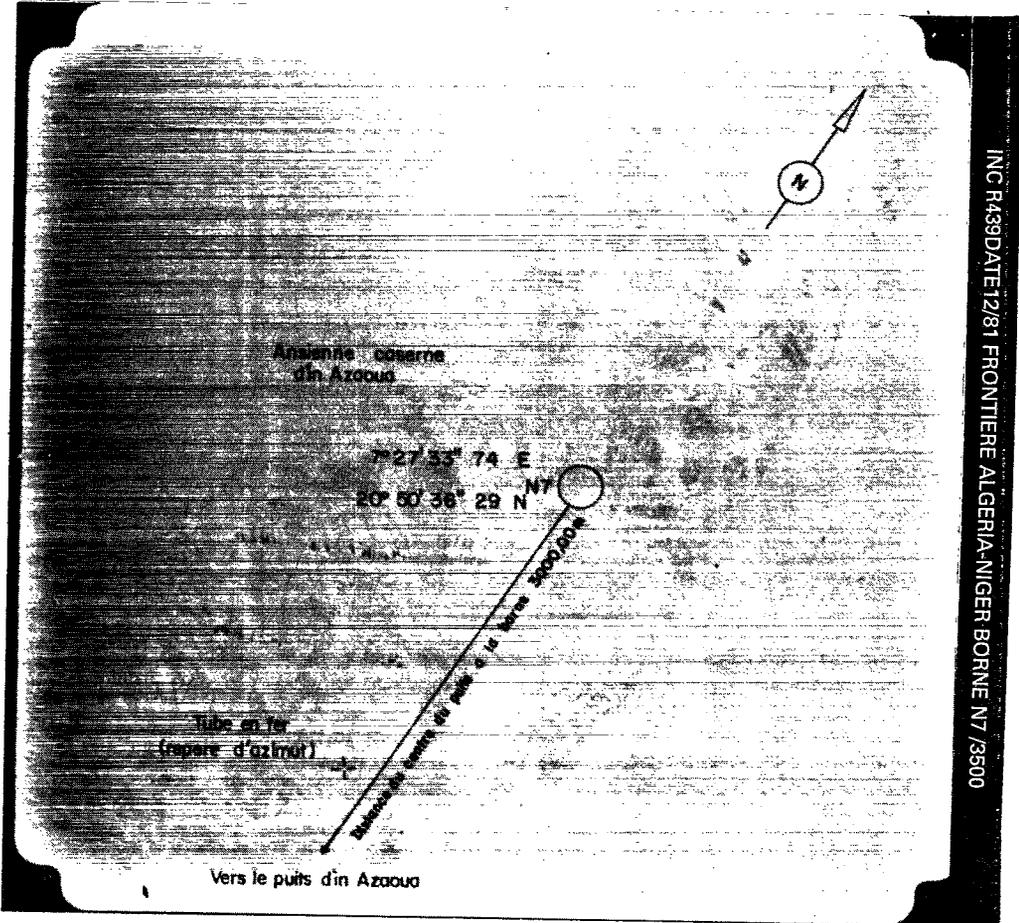
INC R439DATE12/81 FRONTIERE ALGERIA-NIGER BORNE N5 /3500



3551.29x (F)



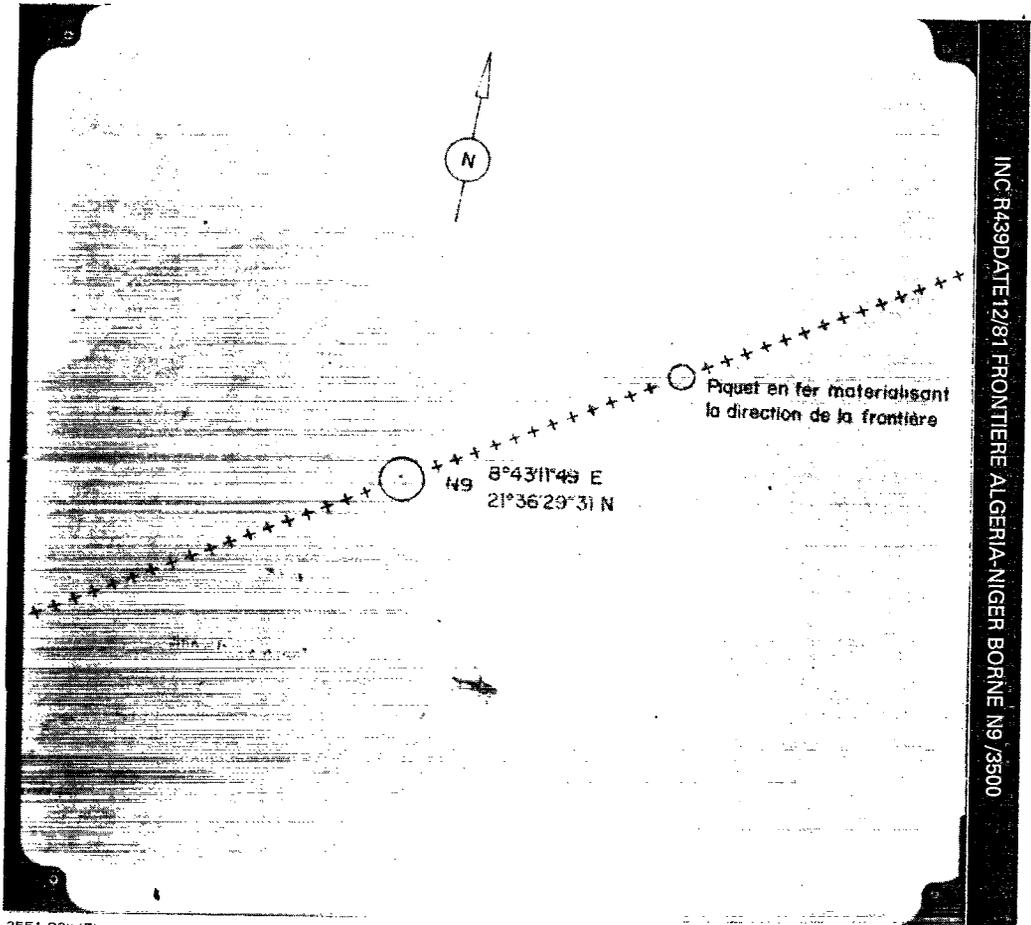
3551.30x (F)



3551 31X (F)



3551.32x (F)



INC/R439/DATE/12/81 / FRONTIERE ALGERIA-NIGER BORNE N9 /3500

3551.33X (F)

INC R439DATE 12/81 FRONTIERE ALGERIA-NIGER BORNE N10 /3500



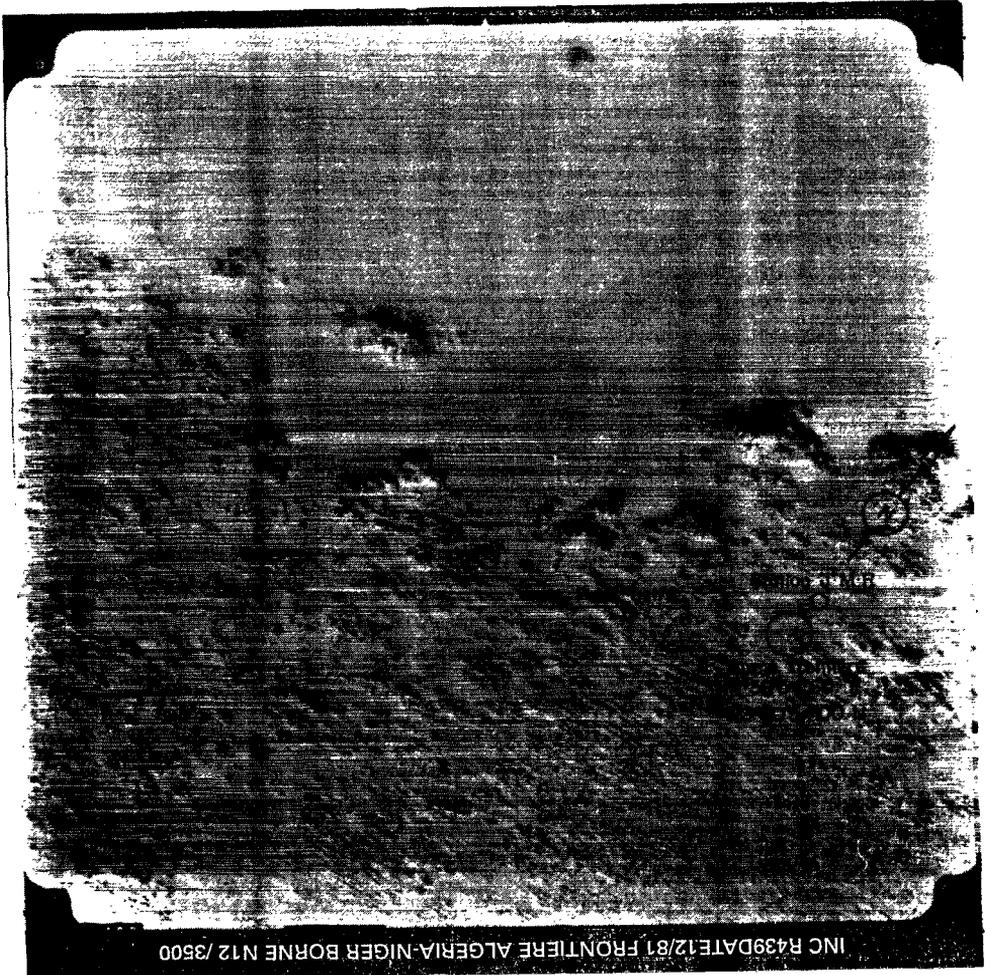
NIC 10°15'25"66 E
22°37'01"66 N

3551.34x (F)



INC R439DATE12/81 FRONTIERE ALGERIA-NIGER BORNE N11 /3500

3551.35x (F)



3551.36x (F)